
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.09

"Seven Bells"

Reginald fa di tutto per convincere i bambini a sottoscrivere il suo piano. Cinque tenta di recuperare una memoria da ubriaco. Allison ha cambiato idea.

Scritto da:

Robert Askins

Regia di:

Paco Cabezas

Data della diffusione:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

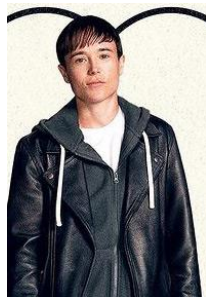
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Membri del cast

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayne (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:19
Buongiorno, papà.

3

00:00:20 --> 00:00:24
Qui sulla Luna sono le 7:35 del mattino.

4

00:00:25 --> 00:00:28
Oggi è il 47esimo giorno
sulla vecchia Dama Grigia.

5

00:00:29 --> 00:00:31
La mia salute è buona.

6

00:00:31 --> 00:00:34
La riserva d'aria è...

7

00:00:34 --> 00:00:36
47° GIORNO SULLA LUNA

8

00:00:36 --> 00:00:37
...anche meglio.

9

00:00:37 --> 00:00:40
Oggi raccoglierò dei campioni
dal cratere Burrell.

10

00:00:42 --> 00:00:45
Spero che stiate tutti bene, laggiù, e...

11

00:00:47 --> 00:00:48
fine della trasmissione.

12
00:01:13 --> 00:01:14
Oh, merda!

13
00:01:14 --> 00:01:16
Ahi, che male.

14
00:01:29 --> 00:01:30
Oh, merda!

15
00:01:51 --> 00:01:53
BASE LUNARE 01

16
00:01:53 --> 00:01:56
134° GIORNO SULLA LUNA

17
00:02:01 --> 00:02:04
DESINATARIO: PAPÀ
MITTENTE: CON AFFETTO, LUTHER

18
00:02:06 --> 00:02:08
DESINATARIO: PAPÀ
MITTENTE: LUTHER

19
00:02:12 --> 00:02:16
207° GIORNO SULLA LUNA

20
00:02:16 --> 00:02:19
PASTA DI SOIA

21
00:02:24 --> 00:02:27
406° GIORNO SULLA LUNA

22
00:02:45 --> 00:02:48
972° GIORNO SULLA LUNA

23

00:02:59 --> 00:03:02
RILEVATA GEO-RECINZIONE

24

00:03:15 --> 00:03:18
"Accesso negato"?
Ma che cavolo! Stupida Luna!

25

00:03:45 --> 00:03:49
CAPSULA CRIOGENICA A13G5
HARGREEVES, ABIGAIL - STATUS: DECEDUTA

26

00:04:09 --> 00:04:11
Dio, la testa mi scoppia...

27

00:04:11 --> 00:04:13
Parla più piano.

28

00:04:13 --> 00:04:15
Klaus?

29

00:04:16 --> 00:04:17
Dove sei?

30

00:04:17 --> 00:04:20
Sono qui. Niente panico.

31

00:04:20 --> 00:04:23
Nessuno deve farsi prendere dal panico.

32

00:04:23 --> 00:04:24
STRONZO

33

00:04:30 --> 00:04:32
- Ti ricordi...
- No, niente.

34

00:04:33 --> 00:04:35
- Nemmeno io.
- Già.

35
00:04:36 --> 00:04:37
È stata una serata.

36
00:04:39 --> 00:04:41
Sì, decisamente.

37
00:04:41 --> 00:04:45
Visto? Sapevo che avevi
un po' del vecchio Ben dentro di te.

38
00:04:45 --> 00:04:48
Ora puoi smetterla
di tenere il broncio e di rimuginare.

39
00:04:48 --> 00:04:49
Io non rimugino.

40
00:04:50 --> 00:04:51
- Beniamino.
- Non chiamarmi così.

41
00:04:51 --> 00:04:54
Stavamo facendo molti progressi.

42
00:04:54 --> 00:04:57
- Con cosa?
- Col tuo atteggiamento da Mr. Spaccone.

43
00:04:57 --> 00:04:59
Mi ricordo di ieri sera!

44
00:05:00 --> 00:05:03
Mi hai aperto il tuo kimono, ricordi?

45

00:05:04 --> 00:05:08

E mi hai mostrato chi sei davvero dentro.
Hai tante emozioni represses.

46

00:05:08 --> 00:05:09

Ero ubriaco.

47

00:05:09 --> 00:05:14

Sei una brava persona, Ben,
ma ce la metti tutta a fare il cattivo.

48

00:05:14 --> 00:05:15

Ti odio.

49

00:05:15 --> 00:05:17

- Non è vero.

- Sì.

50

00:05:17 --> 00:05:20

- Invece sì. Ti odio davvero.

- Proprio no!

51

00:05:20 --> 00:05:22

È un meccanismo di difesa.

52

00:05:22 --> 00:05:26

Allontani le persone a cui tieni di più,
proprio come papà.

53

00:05:30 --> 00:05:34

Non ti farebbe male
provare a conoscerlo un po' meglio.

54

00:05:34 --> 00:05:37

Ti sorprenderebbe vedere
quanto amore abbia da dare.

55

00:05:37 --> 00:05:40
E ha anche un piano
per salvare l'universo.

56

00:05:40 --> 00:05:41
Un piano fatto e finito!

57

00:05:43 --> 00:05:45
E dai, Beniami...

58

00:05:46 --> 00:05:47
Apri il tuo kimono, tesoro.

59

00:05:53 --> 00:05:54
Perché?

60

00:05:59 --> 00:06:01
Cos'ho combinato ieri sera?

61

00:06:04 --> 00:06:05
Luther!

62

00:06:06 --> 00:06:09
Congratulazioni.
Devo dire che è un vero miracolo.

63

00:06:10 --> 00:06:17
Qualcuno qui pensava che Luther
avrebbe trovato qualcuno che lo toccasse?

64

00:06:17 --> 00:06:20
È uno scimmione verginello dallo spazio.

65

00:06:20 --> 00:06:22
Non era così scontato.

66

00:06:22 --> 00:06:26
Lo stiamo pensando tutti,
è davvero evidente.

67

00:06:26 --> 00:06:27
Ti voglio bene.

68

00:06:27 --> 00:06:31
Buon... Non è il tuo compleanno.
Buon matrimonio. Tante care cose.

69

00:06:34 --> 00:06:38
Non c'è tempo.
Non posso farlo senza di te.

70

00:06:38 --> 00:06:39
Abbiamo un accordo?

71

00:06:39 --> 00:06:42
Con chi diavolo sta parlando?

72

00:06:50 --> 00:06:52
Cosa stava combinando il vecchio?

73

00:06:59 --> 00:07:00
Hai avuto un incubo?

74

00:07:02 --> 00:07:04
Che ci fai qui?

75

00:07:04 --> 00:07:06
Secondo te? Ti ho portato da mangiare.

76

00:07:06 --> 00:07:12
Dopo i bagordi, una ricca colazione

dovrebbe farti iniziare bene la giornata.

77

00:07:12 --> 00:07:13
È tutto molto confuso.

78

00:07:20 --> 00:07:23
- C'è altro?
- A dire il vero, sono preoccupato.

79

00:07:23 --> 00:07:24
Adesso t'importa di noi?

80

00:07:24 --> 00:07:28
Ricorda: non sono l'Hargreeves
con cui siete cresciuti.

81

00:07:28 --> 00:07:32
Condividiamo lo stesso DNA,
lo stile impeccabile e certi vezzi,

82

00:07:32 --> 00:07:35
ma ti assicuro
che le nostre vite sono molto diverse.

83

00:07:36 --> 00:07:39
Ed essendo l'unica persona sobria
al matrimonio,

84

00:07:39 --> 00:07:43
ho potuto assistere in esclusiva
alla tua discussione con Allison.

85

00:07:45 --> 00:07:47
È triste
vedere una famiglia ai ferri corti.

86

00:07:47 --> 00:07:48

"Famiglia"?

87

00:07:48 --> 00:07:50
Cosa significa, in fondo?

88

00:07:50 --> 00:07:53
La famiglia è chi ci conosce davvero

89

00:07:53 --> 00:07:56
anche quando affrontiamo
le peggiori delle difficoltà.

90

00:07:56 --> 00:07:58
Conterà pur qualcosa, a parer mio.

91

00:08:01 --> 00:08:03
Perché non lo dici ad Allison?

92

00:08:08 --> 00:08:10
Cristo.

93

00:08:10 --> 00:08:11
Finirà presto, vedrai.

94

00:08:13 --> 00:08:14
Era una battuta.

95

00:08:16 --> 00:08:18
Ora fai battute, eh?

96

00:08:18 --> 00:08:21
In realtà, devo parlarti
di una questione molto seria.

97

00:08:31 --> 00:08:32
Posso farti una domanda?

98

00:08:33 --> 00:08:35

È una domanda sexy?

99

00:08:36 --> 00:08:38

Oddio, spero di no.

100

00:08:41 --> 00:08:43

Non sarai troppo duro con papà?

101

00:08:52 --> 00:08:53

Senti, Sloane,

102

00:08:55 --> 00:08:59

avevo un rapporto complicato con papà.
Il mio, quello con cui sono cresciuto.

103

00:09:00 --> 00:09:02

Lui mi ha mentito.

104

00:09:02 --> 00:09:04

Mi ha usato, e io...

105

00:09:05 --> 00:09:07

gliel'ho fatta passare liscia.

106

00:09:08 --> 00:09:12

Ma lui è un altro Hargreeves.
Devi dargli una possibilità.

107

00:09:14 --> 00:09:17

Scusate, la porta era aperta.

108

00:09:17 --> 00:09:19

- Non preoccuparti. Entra pure.
- Sì.

109

00:09:19 --> 00:09:21
- Scusa il disordine.
- Figurati.

110

00:09:22 --> 00:09:23
Oh. Scusa.

111

00:09:28 --> 00:09:30
Volevo solo passare a dirti

112

00:09:32 --> 00:09:33
che mi dispiace.

113

00:09:34 --> 00:09:37
Ultimamente
sono stata una sorella di merda.

114

00:09:37 --> 00:09:41
Se vuoi scusarti con qualcuno,
dovresti cominciare da Viktor.

115

00:09:42 --> 00:09:43
No, lo so.

116

00:09:44 --> 00:09:47
Andrò anche da lui.
Da qualche parte dovevo iniziare.

117

00:09:48 --> 00:09:49
Ok.

118

00:09:49 --> 00:09:51
Beh, io ti perdono.

119

00:09:53 --> 00:09:54

Bene.

120

00:09:59 --> 00:10:02
Papà ha convocato una riunione
a mezzogiorno.

121

00:10:02 --> 00:10:03
Verrete entrambi?

122

00:10:03 --> 00:10:04
Ora capisco.

123

00:10:05 --> 00:10:08
- È tutto chiaro.
- Luther, ha un piano.

124

00:10:08 --> 00:10:11
- Crede possa salvare l'universo.
- Davvero?

125

00:10:11 --> 00:10:14
Quindi, per favore, venite. Tutti e due.

126

00:10:15 --> 00:10:16
- No.
- Ci saremo.

127

00:10:17 --> 00:10:18
Ottimo!

128

00:10:19 --> 00:10:20
Ok.

129

00:10:24 --> 00:10:27
Vorrei tanto che non l'avessi fatto.

130

00:10:27 --> 00:10:30
Quanto ti costa starlo ad ascoltare?

131
00:10:30 --> 00:10:33
Quell'uomo può fare molti danni
a una riunione di famiglia.

132
00:10:33 --> 00:10:35
Ma non è lo stesso uomo.

133
00:10:36 --> 00:10:38
E tu non sei più quel ragazzino.

134
00:10:38 --> 00:10:40
Sei mio marito, ora.

135
00:10:40 --> 00:10:43
E qualunque cosa tu decida,
io ti appoggerò.

136
00:10:45 --> 00:10:46
- Ok.
- Bene.

137
00:11:03 --> 00:11:04
Reginald.

138
00:11:04 --> 00:11:06
Credo tu sappia perché sono qui.

139
00:11:07 --> 00:11:10
Ti faccio risparmiare tempo
e ti dico subito di no.

140
00:11:11 --> 00:11:14
Non sono minimamente interessato
a questo tuo piano di merda.

141

00:11:15 --> 00:11:18
Non è un piano di merda,
come l'hai volgarmente definito.

142

00:11:20 --> 00:11:21
Posso unirmi a te?

143

00:11:21 --> 00:11:24
In realtà, preferirei stare da solo.

144

00:11:25 --> 00:11:27
Ma direi che non sarà così.

145

00:11:33 --> 00:11:34
Santi numi!

146

00:11:36 --> 00:11:37
Non è un Louis XIII.

147

00:11:37 --> 00:11:39
Ho bevuto di peggio.

148

00:11:40 --> 00:11:42
È impressionante, vero?

149

00:11:43 --> 00:11:46
Di tutti i modi
in cui avremmo potuto fare casino,

150

00:11:46 --> 00:11:49
questo è quello più totale.

151

00:11:49 --> 00:11:50
Sono sollevato, in realtà.

152

00:11:50 --> 00:11:52
Stavolta sparirà tutto e via.

153

00:11:53 --> 00:11:59
Niente più Commissione, salti temporali
o una vita folle alla disperata ricerca

154

00:12:00 --> 00:12:02
di un volto familiare.

155

00:12:08 --> 00:12:12
Ho visto mondi finire in modi
che ti sbalordirebbero, figliolo.

156

00:12:12 --> 00:12:16
Caspita! Reginald Hargreeves,
tu non smetti mai di sorprendermi.

157

00:12:16 --> 00:12:17
La cosa mi conforta.

158

00:12:18 --> 00:12:21
Dopo un po', sembrano tutte uguali.

159

00:12:22 --> 00:12:27
Ma la prima apocalisse non si scorda mai.
La prima casa, il tuo peccato originale.

160

00:12:28 --> 00:12:31
Ti chiedi: "Ho fatto abbastanza
per salvare le persone che amavo?"

161

00:12:32 --> 00:12:32
E l'hai fatto?

162

00:12:34 --> 00:12:34

No.

163

00:12:35 --> 00:12:37

Ma speravo che voi poteste aiutarmi.

164

00:12:38 --> 00:12:39

Ti pareva.

165

00:12:41 --> 00:12:44

Scusa, Reg.

Ho ricevuto un messaggio dal futuro.

166

00:12:44 --> 00:12:45

Quale futuro?

167

00:12:45 --> 00:12:46

Il mio io futuro.

168

00:12:47 --> 00:12:51

Lui mi ha detto molto esplicitamente
di non salvare questo mondo.

169

00:12:53 --> 00:12:56

Sei proprio uno stronzetto arrogante, eh?

170

00:12:56 --> 00:12:59

Il te futuro, il te presente..

171

00:12:59 --> 00:13:02

Il passato è misterioso
tanto quanto il futuro.

172

00:13:04 --> 00:13:08

Già una volta non mi hai ascoltato
e ti sei rovinato la vita.

173

00:13:08 --> 00:13:10
Sei pronto a farlo di nuovo?

174
00:13:13 --> 00:13:16
E va bene,
verrò alla tua stupida riunione.

175
00:13:16 --> 00:13:17
Eccellente!

176
00:13:17 --> 00:13:18
A condizione

177
00:13:19 --> 00:13:23
che tu mi dica cos'è successo
ieri sera nella Suite Bisonte Bianco.

178
00:13:23 --> 00:13:26
Con chi stavi parlando?
Con Klaus? Con Ben?

179
00:13:26 --> 00:13:27
Con nessuno. Ero solo.

180
00:13:28 --> 00:13:30
Ma tu non eri in condizioni di ricordare.

181
00:13:31 --> 00:13:33
Andiamo. Non voglio fare tardi.

182
00:13:34 --> 00:13:37
- Se fossi in te, mi sposterei.
- Cos'è, una minaccia?

183
00:13:40 --> 00:13:42
- Andiamo?
- Merda.

184
00:13:58 --> 00:14:00
Cinque! Finalmente!

185
00:14:02 --> 00:14:04
- Eccoti qui!
- Sì!

186
00:14:04 --> 00:14:05
Gran discorso, ieri.

187
00:14:07 --> 00:14:09
Mi hai fatto piangere, tenerone.

188
00:14:09 --> 00:14:13
Ci hai definiti una famiglia legata
dal destino e dall'amore. Commovente.

189
00:14:13 --> 00:14:15
- Che bello.
- Ok. Basta.

190
00:14:15 --> 00:14:18
Era l'alcol a parlare.
Restate persone deplorevoli.

191
00:14:18 --> 00:14:21
E la vostra giornata sta per peggiorare.

192
00:14:22 --> 00:14:26
I Norreni avevano sette dormienti.

193
00:14:26 --> 00:14:29
I Piedi Neri, sette stelle.

194
00:14:30 --> 00:14:33

E, da ragazzo, io appresi
la leggenda delle sette campane.

195

00:14:34 --> 00:14:35
La storia è sempre la stessa.

196

00:14:35 --> 00:14:40
Il villaggio è minacciato da un'alluvione,
da un incendio o da una notte eterna.

197

00:14:41 --> 00:14:44
Uno sciamano porta i suoi discepoli
in una grotta sacra.

198

00:14:44 --> 00:14:48
Dice loro che,
se suoneranno le sette campane magiche,

199

00:14:48 --> 00:14:53
il villaggio sarà salvo
e tutto tornerà come prima.

200

00:14:55 --> 00:14:56
Reggie?

201

00:14:57 --> 00:15:01
Che ne pensi di evitare la favoletta
e dirci cosa c'entra con noi?

202

00:15:01 --> 00:15:03
C'è un fondo di verità, in questi miti.

203

00:15:04 --> 00:15:07
Non potete negare quanto sta accadendo.

204

00:15:07 --> 00:15:10
A fine giornata il mondo non esisterà più,

205

00:15:10 --> 00:15:13
ma chiunque o qualunque cosa
abbia intrecciato spazio e tempo,

206

00:15:14 --> 00:15:16
ha lasciato un modo per sistemare tutto

207

00:15:16 --> 00:15:19
se mai l'universo fosse andato distrutto.

208

00:15:25 --> 00:15:27
Esiste un portale, nell'universo.

209

00:15:27 --> 00:15:30
Ci ho costruito intorno questo hotel,

210

00:15:30 --> 00:15:33
e dall'altra parte c'è la risposta.

211

00:15:39 --> 00:15:44
E noi dovremmo andare lì,
suonare delle campane e sistemare tutto?

212

00:15:44 --> 00:15:47
Sarcasmo a parte,
hai indovinato quasi tutto.

213

00:15:47 --> 00:15:48
A parte il Guardiano.

214

00:15:54 --> 00:15:57
- Che tipo di guardiano?
- Il tipo che fa questo.

215

00:15:58 --> 00:16:01

- Aveva una spada.
- Non va sottovalutato.

216

00:16:01 --> 00:16:03

Lo sapevo. Ora mi sono perso.

217

00:16:03 --> 00:16:06

Solo ora?

Io mi sono persa alla grotta sacra.

218

00:16:06 --> 00:16:09

Perché chi ha costruito il "portale"
ci ha messo un guardiano?

219

00:16:09 --> 00:16:13

Per proteggerla
da chi vuole usarla per scopi nefasti.

220

00:16:13 --> 00:16:14

Esatto, Sloane.

221

00:16:14 --> 00:16:18

Quindi serviremo tutti
per sconfiggere chi protegge le campane.

222

00:16:18 --> 00:16:19

Ti bevi questa stronzata?

223

00:16:19 --> 00:16:23

Il Guardiano è meno credibile
di una valigetta per viaggiare nel tempo

224

00:16:23 --> 00:16:24

e assassini camuffati da cartoni?

225

00:16:24 --> 00:16:26

Non ha tutti i torti.

226
00:16:33 --> 00:16:34
Io ci sto.

227
00:16:35 --> 00:16:37
Non posso farlo senza di te.

228
00:16:40 --> 00:16:41
Anch'io.

229
00:16:42 --> 00:16:44
Abbiamo un accordo?

230
00:16:44 --> 00:16:46
Ma non dovremmo andare tutti.

231
00:16:48 --> 00:16:49
Lila resterà qui.

232
00:16:50 --> 00:16:52
O magari puoi restare tu e vado io.

233
00:16:53 --> 00:16:57
No. È un'impresa titanica.
Nessuno può restare indietro.

234
00:16:57 --> 00:17:01
Voi, figli miei, siete tutto ciò
che si frappona tra noi e l'Oblivion.

235
00:17:01 --> 00:17:02
Siamo pronti?

236
00:17:02 --> 00:17:04
Io dico di votare.

237

00:17:04 --> 00:17:05
Questa non è una democrazia.

238

00:17:05 --> 00:17:07
È papà che comanda.

239

00:17:07 --> 00:17:09
Concordo con Viktor. Votiamo.

240

00:17:09 --> 00:17:12
C'è l'apocalisse,
e voi volete fare la conta?

241

00:17:12 --> 00:17:15
Ci chiedi di rischiare la vita.
Dacci il tempo di discuterne.

242

00:17:17 --> 00:17:18
In privato.

243

00:17:24 --> 00:17:27
- Ci troviamo qui fra un'ora?
- D'accordo.

244

00:17:27 --> 00:17:28
- Certo.
- Come volete.

245

00:17:32 --> 00:17:37
"Lila resterà qui."
Ora sei tu a decidere per me?

246

00:17:37 --> 00:17:39
- No. Volevo assicurarmi...
- È per il bambino?

247

00:17:39 --> 00:17:41
Certo che è per il bambino, ok?

248

00:17:42 --> 00:17:44
Se andassi lì, potrei morire.

249

00:17:45 --> 00:17:47
Ma se avremo successo
e salveremo il mondo,

250

00:17:48 --> 00:17:49
ti voglio qui col nostro bambino.

251

00:17:50 --> 00:17:53
- Io combatto meglio di te.
- Primo, non è vero.

252

00:17:53 --> 00:17:57
Lila, non è una gara, ok?
L'ultima volta l'abbiamo scampata appena.

253

00:17:57 --> 00:18:03
Per fortuna ho chiuso quella porta.

254

00:17:59 --> 00:18:03
T'immagini restare intrappolati
dall'altra parte con lui?

255

00:18:03 --> 00:18:05
Non serve, l'ho vissuto.

256

00:18:05 --> 00:18:07
- Bene. Quindi resterai.
- Scordatelo. Vengo.

257

00:18:10 --> 00:18:14
Perché non puoi darmi ragione,

almeno per una volta?

258

00:18:15 --> 00:18:16

Senti, Diego,

259

00:18:17 --> 00:18:20

hai detto di aver scelto me, giusto?

260

00:18:20 --> 00:18:23

Beh, io sono una combattente,
proprio come te.

261

00:18:23 --> 00:18:26

L'ho detto perché pensavo
che saresti stata gentile con me.

262

00:18:28 --> 00:18:31

Se volessi questo, ti troveresti un'altra.

263

00:18:39 --> 00:18:42

- Viktor, aspetta!
- Vuoi farmi un'altra scenata?

264

00:18:43 --> 00:18:46

- Ero molto ubriaca.
- Non devi trovare scuse. Lo capisco.

265

00:18:46 --> 00:18:49

Mi detesti, ti ho rovinato la vita...

266

00:18:49 --> 00:18:50

No, non è questo...

267

00:18:51 --> 00:18:53

Potresti stare zitto e ascoltarmi?

268

00:18:58 --> 00:18:59
Avevi ragione.

269

00:19:01 --> 00:19:03
Claire e Ray non ci sono più.

270

00:19:06 --> 00:19:10
Ma odiarti non li riporterà indietro.

271

00:19:11 --> 00:19:13
E solo perché soffro,

272

00:19:15 --> 00:19:17
non ho il diritto di ferirti.

273

00:19:20 --> 00:19:22
Ma è un dolore vero,

274

00:19:23 --> 00:19:27
ed è un fardello che devo portare io.

275

00:19:31 --> 00:19:32
È per questo che,

276

00:19:34 --> 00:19:37
se non faccio qualcosa,
se non agisco ora, questa...

277

00:19:41 --> 00:19:44
sarà un'altra cosa
che si dissolverà nel nulla.

278

00:19:45 --> 00:19:47
Se restiamo qui,

279

00:19:48 --> 00:19:49

moriremo.

280

00:19:51 --> 00:19:55

Ma se attraversiamo quel portale,
potremmo salvare l'universo.

281

00:19:56 --> 00:19:59

Potremmo salvare tutti quanti.

282

00:20:00 --> 00:20:03

Possiamo dimenticare il passato
e andare avanti insieme?

283

00:20:05 --> 00:20:07

Puoi farlo?

284

00:20:14 --> 00:20:15

Ti voglio bene.

285

00:20:17 --> 00:20:18

Te ne voglio anch'io.

286

00:20:38 --> 00:20:39

Ehi.

287

00:20:42 --> 00:20:43

Quanto ci resta?

288

00:20:44 --> 00:20:46

Un paio d'ore. Minuto più, minuto meno.

289

00:20:47 --> 00:20:48

Dov'è Sloane?

290

00:20:48 --> 00:20:52

A prendere tutto il vino

per la festa per l'apocalisse.

291

00:20:52 --> 00:20:54
Sapete già cosa votare, quindi.

292

00:20:54 --> 00:20:55
Puoi unirti a noi.

293

00:20:55 --> 00:20:57
Sono ancora indeciso.

294

00:20:58 --> 00:21:01
Ieri sera ho visto
una cosa che non dovevo vedere.

295

00:21:01 --> 00:21:03
Diego e Lila, eh?

296

00:21:03 --> 00:21:05
Già, a volte lo fanno sulle scale.

297

00:21:05 --> 00:21:07
No, ho visto papà.

298

00:21:07 --> 00:21:11
Era nella sua suite con qualcuno.
Stavano facendo un accordo.

299

00:21:11 --> 00:21:15
E no, non so chi fosse
e di che accordo si tratti.

300

00:21:15 --> 00:21:17
È tutto molto confuso.

301

00:21:17 --> 00:21:19

Non eravamo io o Sloane.

302

00:21:19 --> 00:21:22

Ieri sera eravamo impegnati
a fare altre cose.

303

00:21:22 --> 00:21:26

Sì, Luther, ho capito.
Ieri sera avete scopato tutti.

304

00:21:26 --> 00:21:29

- Ben si è fatto qualcuno?
- Concentrati.

305

00:21:29 --> 00:21:33

Sai la storia delle campane?
Papà nasconde qualcosa.

306

00:21:33 --> 00:21:36

Quando mai quel vecchio
è stato sincero con noi?

307

00:21:36 --> 00:21:38

Beh, era spietato
nel valutare le nostre performance.

308

00:21:38 --> 00:21:41

- A me dava sempre il massimo.
- Davvero?

309

00:21:41 --> 00:21:44

Sono abbastanza vecchio
per fidarmi del mio istinto

310

00:21:44 --> 00:21:46

che mi dice che è una trappola.

311

00:21:48 --> 00:21:49
Pensaci su.

312
00:23:42 --> 00:23:44
Immagino sappiate già cosa voterò io.

313
00:23:46 --> 00:23:47
Ne abbiamo passate tante.

314
00:23:48 --> 00:23:50
Abbiamo perso delle persone...

315
00:23:53 --> 00:23:54
o dei manichini...

316
00:23:55 --> 00:23:58
ma la loro morte
non può essere stata vana.

317
00:24:01 --> 00:24:03
Per questo voto per andare con papà.

318
00:24:07 --> 00:24:08
Sottoscrivo.

319
00:24:09 --> 00:24:11
Andiamo a salvare l'universo, cazzo!

320
00:24:13 --> 00:24:15
Ok, dato che Lila vuole andare,

321
00:24:16 --> 00:24:17
io voto contro.

322
00:24:18 --> 00:24:21
- Sono gentile, eh?

- Non dirai sul serio.

323

00:24:22 --> 00:24:24
Decide lui come votare, Lila.

324

00:24:25 --> 00:24:26
Klaus?

325

00:24:26 --> 00:24:28
Io sto con papà.

326

00:24:32 --> 00:24:34
Ok, quattro a uno.

327

00:24:35 --> 00:24:36
Viktor?

328

00:24:40 --> 00:24:43
Io vorrei tanto crederci, davvero.

329

00:24:45 --> 00:24:48
Ma non sappiamo
a cosa andremo incontro, e mi turba.

330

00:24:49 --> 00:24:53
È vero, ma sappiamo cosa ci resta
se non lo facciamo.

331

00:24:54 --> 00:24:57
Dobbiamo chiudere questa storia insieme.

332

00:24:57 --> 00:25:00
Come una famiglia, Viktor.

333

00:25:01 --> 00:25:04
Non puoi continuare

a tirare in ballo la famiglia.

334

00:25:04 --> 00:25:05

Non basta.

335

00:25:08 --> 00:25:09

Io voto per restare.

336

00:25:12 --> 00:25:13

Luther.

337

00:25:17 --> 00:25:21

Io e Sloane ne abbiamo parlato, e, beh...

338

00:25:22 --> 00:25:23

non verremo.

339

00:25:24 --> 00:25:27

Vogliamo passare
il tempo che ci resta insieme,

340

00:25:28 --> 00:25:30

non a combattere un tizio con la spada

341

00:25:31 --> 00:25:33

o suonando campane e cose così,

342

00:25:33 --> 00:25:34

quindi...

343

00:25:35 --> 00:25:38

Siamo pari. Quattro sì e quattro no.

344

00:25:39 --> 00:25:41

Cinque, decidi tu.

345

00:25:46 --> 00:25:51

Ho visto il futuro,
e mi ha detto di non farlo.

346

00:25:52 --> 00:25:53

Io voto per restare.

347

00:25:54 --> 00:25:56

È ora di accettare il nostro destino.

348

00:26:05 --> 00:26:07

Siete patetici.

349

00:26:12 --> 00:26:14

Perché non possiamo andare
solo noi quattro?

350

00:26:15 --> 00:26:18

Sarebbe un fallimento assicurato.
Dovete essere in sette.

351

00:26:22 --> 00:26:23

Figli miei,

352

00:26:25 --> 00:26:27

non fingerò che la cosa mi stia bene,

353

00:26:29 --> 00:26:32

ma capisco che la colpa è mia.

354

00:26:34 --> 00:26:37

Vi ho delusi quando eravate piccoli
e anche ora.

355

00:26:39 --> 00:26:40

E, così facendo,

356

00:26:40 --> 00:26:43
ho condannato l'intero universo.

357

00:26:46 --> 00:26:49
Se qualcuno ha bisogno di me,
sarò nel cortile

358

00:26:52 --> 00:26:53
ad aspettare la fine.

359

00:26:57 --> 00:26:58
Che idioti.

360

00:27:02 --> 00:27:03
Erano delle scuse vere?

361

00:27:04 --> 00:27:06
Non si è mai scusato, in vita sua.

362

00:27:06 --> 00:27:08
Mi dispiace per lui.

363

00:27:08 --> 00:27:10
Tranquillo, gli passerà.

364

00:27:13 --> 00:27:14
Ora che facciamo?

365

00:27:14 --> 00:27:16
Aspettiamo la fine.

366

00:27:18 --> 00:27:21
Ci vediamo. È stato interessante.

367

00:28:11 --> 00:28:13
Oh, cavolo.

368
00:28:21 --> 00:28:22
Ciao, papà.

369
00:28:22 --> 00:28:24
Un Krug del 1968.

370
00:28:25 --> 00:28:26
Ottima annata.

371
00:28:26 --> 00:28:29
Sì, è per un ultimo brindisi
con Sloane prima che...

372
00:28:31 --> 00:28:33
E la macchina per il ghiaccio era rotta...

373
00:28:36 --> 00:28:37
Tutto ok?

374
00:28:37 --> 00:28:40
È il più grande fallimento della mia vita.

375
00:28:41 --> 00:28:44
Me ne sto qui
a contemplare interi secoli sprecati

376
00:28:44 --> 00:28:47
solo perché un altro me
è stato cattivo coi suoi figli.

377
00:28:49 --> 00:28:50
Senti, papà,

378

00:28:52 --> 00:28:54
non è così semplice, ok?

379
00:28:54 --> 00:28:58
È estremamente difficile dirti di no, sai?

380
00:29:00 --> 00:29:01
Ma dovevo farlo.

381
00:29:01 --> 00:29:03
Luther, l'universo sta scomparendo.

382
00:29:03 --> 00:29:07
Sì, lo so, ma c'è sempre qualche motivo.

383
00:29:09 --> 00:29:10
Ho dedicato la mia vita a te.

384
00:29:12 --> 00:29:15
Ho fatto tutto ciò che volevi che facessi.

385
00:29:16 --> 00:29:18
Ma ora non lo farò più.

386
00:29:21 --> 00:29:22
E nemmeno dovresti.

387
00:29:24 --> 00:29:26
Sei un uomo straordinario, Luther.

388
00:29:28 --> 00:29:30
Nonostante ciò che ti ho fatto,

389
00:29:31 --> 00:29:33
spero tu possa perdonarmi.

390
00:29:35 --> 00:29:36
Puoi farlo?

391
00:29:40 --> 00:29:42
Puoi perdonarmi, figliolo?

392
00:29:47 --> 00:29:48
Sì.

393
00:29:50 --> 00:29:51
Certo.

394
00:29:51 --> 00:29:52
Grazie.

395
00:29:56 --> 00:29:57
Ti ringrazio.

396
00:30:00 --> 00:30:03
Vorrei solo che la tua autorealizzazione

397
00:30:03 --> 00:30:05
fosse arrivata
in un momento migliore per l'universo.

398
00:30:06 --> 00:30:08
Non capisco.

399
00:30:19 --> 00:30:21
- Papà...
- C'è un vecchio detto, Luther.

400
00:30:22 --> 00:30:25
Il modo migliore per riunire una famiglia
è un matrimonio

401
00:30:26 --> 00:30:27
o un funerale.

402
00:30:28 --> 00:30:31
Abbiamo già provato il primo.
Adesso tocca all'altro.

403
00:30:45 --> 00:30:47
Sloane.

404
00:30:47 --> 00:30:49
Lo so.

405
00:30:50 --> 00:30:52
Avevi appena trovato l'amore.
È un vero peccato.

406
00:30:54 --> 00:30:57
Ma non preoccuparti.
Mi prenderò cura io di lei.

407
00:30:57 --> 00:30:58
Brutto...

408
00:31:41 --> 00:31:44
- Che fai?
- Mangio cereali. Ripercorro i miei passi.

409
00:31:45 --> 00:31:48
- Perché?
- Il nostro vecchio nasconde qualcosa.

410
00:31:51 --> 00:31:53
Mi sa che non è l'unico.

411
00:31:56 --> 00:31:59

- Che vuoi dire?
- Allison si è scusata con me.

412
00:32:00 --> 00:32:02
E perché sarebbe una cosa sospetta?

413
00:32:02 --> 00:32:05
Ieri sera, al matrimonio,
era pronta a massacrarmi

414
00:32:05 --> 00:32:09
e stamattina era tutta
per la famiglia, papà e l'amore.

415
00:32:09 --> 00:32:12
Dev'essere successo qualcosa,
ma non so cosa.

416
00:32:18 --> 00:32:20
Non c'è tempo.

417
00:32:21 --> 00:32:22
Non posso farlo senza di te.

418
00:32:23 --> 00:32:24
Abbiamo un accordo?

419
00:32:26 --> 00:32:28
Cinque! Ma che...

420
00:32:28 --> 00:32:29
- È Allison.
- Cosa?

421
00:32:29 --> 00:32:31
No!

422

00:32:41 --> 00:32:42
Oddio, Luther!

423

00:32:43 --> 00:32:45
Cos'è successo?

424

00:32:45 --> 00:32:48
Era andato a prendere il ghiaccio,
ma non tornava più, e...

425

00:32:49 --> 00:32:51
Non lo so...

426

00:32:54 --> 00:32:56
Dev'essere stato lui. Il Guardiano.

427

00:32:57 --> 00:33:00
Ha senso. Chiunque sia stato,
aveva una lunga lama ricurva.

428

00:33:01 --> 00:33:02
Come fai a esserne sicuro?

429

00:33:02 --> 00:33:05
Non so molte cose, ma conosco i coltelli.

430

00:33:05 --> 00:33:06
Che succede, ragazzi?

431

00:33:07 --> 00:33:11
- Oddio, Luther!
- Se fossimo andati, sarebbe ancora vivo.

432

00:33:33 --> 00:33:35
Ce la siamo spassata, vecchio mio.

433

00:33:54 --> 00:33:55
Ragazzi!

434

00:33:55 --> 00:33:56
Ehi, guardate!

435

00:33:57 --> 00:34:01
- Che facciamo con Luther?
- Il tempo è scaduto! Il Kugelblitz è qui.

436

00:34:01 --> 00:34:02
Nel tunnel! È l'unico modo!

437

00:34:03 --> 00:34:05
- Dovevamo restare!
- Hanno ucciso Luther!

438

00:34:05 --> 00:34:07
- Veloci!
- Non possiamo lasciarlo qui.

439

00:34:07 --> 00:34:09
Se non andiamo, moriremo.

440

00:34:09 --> 00:34:10
- No!
- Dobbiamo andare.

441

00:34:10 --> 00:34:12
- Coraggio.
- Presto.

442

00:34:12 --> 00:34:13
- Sbrigatevi!
- Forza!

443

00:34:15 --> 00:34:16
Andate!

444
00:34:16 --> 00:34:19
- Forza! Che aspetti?
- Non finisce qui.

445
00:34:19 --> 00:34:20
Entra, presto!

446
00:34:20 --> 00:34:21
- Fermo!
- Perché?

447
00:34:22 --> 00:34:24
Sei stato bravo
a farmi riaccettare in famiglia,

448
00:34:24 --> 00:34:26
ma crei troppo trambusto.

449
00:34:26 --> 00:34:27
Scusa, Klaus.

450
00:34:27 --> 00:34:28
No, papà!

451
00:34:46 --> 00:34:47
Cazzo!





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

THE UMBRELLA ACADEMY™